

第三者操作帳戶授權書

Power of Attorney to Operate Trading Account

致：寶山期貨(香港)有限公司

To : Provident Futures (Hong Kong) Limited

帳戶名稱:

Account Name: _____

帳戶號碼:

Account Number: _____

本人/吾等為以上帳戶擁有人(“本人帳戶”), 特此授權及委任以下人士為本人/吾等的合法授權人(“本人/吾等授權人”) 辦理有關本人/吾等帳戶的事宜, 該授權人的行為擁有如同本人/吾等親自辦理的效力及效果。

I/We, the undersigned, holder of the above account (“My/Our Account”), hereby authorize and appoint the following person as my/our lawful attorney (“My/our Attorney”), to act for me/us and on my/our behalf in the same manner and with the same force and effect as I/we might and could do in relation to My/Our Account.

被授權人英文姓名 Attorney's Name in English: _____

被授權人中文姓名 Attorney's Name in Chinese: _____

被授權人身份証/護照號碼 Attorney's Identity Card/Passport No.: _____

被授權人地址 Attorney's Address: _____

被授權人聯絡電話 Attorney's Contact Phone Number: _____

被授權人電郵 Attorney's Email Address: _____

被授權人是否寶山期貨(香港)有限公司僱員 Is the Attorney an employee of Provident Futures (Hong Kong) Limited?

☐ 是 Yes ☐ 否 No 中央編號 CE number(如適用 If applicable) : _____

本人/吾等授權寶山期貨(香港)有限公司按照本人/吾等授權人的口頭或書面指示, 不論該等指示是以電話或傳真傳遞方式, 有如遵循本人/吾等的指示般, 執行及採取下述授權行動:

I/We hereby authorize Provident Futures (Hong Kong) Limited to follow my/our Attorney's instructions, oral or written, whether by telephone or facsimile transmission, as if directly instructed by me/us, with respect to the following authorized powers:

授權範圍 Authorized Powers	客戶簽署* Client Signature*
透過本人/吾等帳戶買入、賣出期貨 To buy or sell Futures through my/our account	
接受及取得有關本人帳戶的資料、文件。 To receive and access to information and document relating to my/our account.	
簽署有關本人/吾等帳戶的文件包括提取款項及取消帳戶。 To sign any documents relating to my/our Account including fund withdrawal and account closure on my/our behalf.	

*請在適當方格內簽署 Please sign on the appropriate box(es)



本人/吾等明白需要承受本人/吾等的授權人因執行上述的行動所帶來的風險。本人/吾等僅此確認，寶山期貨(香港)有限公司按照本人/吾等授權人執行的口頭或書面指示，不論本人/吾等是否認知，均視作對本人/吾等具有約束效力。

I/We understand that all such transactions conducted by My/Our Attorney are at my/our own risk. I/We hereby confirm that any transaction effected by PROVIDENT FUTURES (HONG KONG) LIMITED on the basis of instructions, oral and written, given by My/Our Attorney aforesaid shall be binding upon me/us whether made with or without my/our knowledge.

本人/吾等進一步同意對本人/吾等授權人之作為或疏忽負上全責，並就寶山期貨(香港)有限公司可能因此蒙受或承擔之損失或損害，作出全數彌償。

I/We further agree to be fully responsible for any acts or omissions of My/Our Attorney and to keep PROVIDENT FUTURES (HONG KONG) LIMITED fully indemnified against all losses or damages that PROVIDENT FUTURES (HONG KONG) LIMITED may suffer or incur as a result of such acts or omissions.

此授權書之有效期為本授權書簽署日起計 12 個月。寶山期貨(香港)有限公司可在有效期屆滿前最少 14 天以書面通知本人/吾等此授權書自動續期 12 個月，如在期限屆滿日寶山期貨(香港)有限公司沒有收到本人通知要求撤銷此授權書，此授權書將會按照相同條款自動續期。本人/吾等承諾，在寶山期貨(香港)有限公司作出要求時，確認授權人代表本人/吾等所給予的任何指示或簽署的任何文件。

The authority given herein shall remain valid for a period of twelve (12) month's commencing from the date hereof. The authorization given hereunder shall be deemed to be renewed if Provident Futures (Hong Kong) Limited give me/us a written reminder at least fourteen (14) days prior to the expiry date of the relevant authorization, and I/we do not object to such deemed renewal before such expiry date. I/We hereby undertake, upon demand from Provident Futures (Hong Kong) Limited from time to time to ratify and confirm any instructions or documents whatsoever given or signed by the Attorney on my/our behalf.

本授權書於_____年_____月_____日簽署。

the Client has signed this Authorization on _____(yyyy/mm/dd)

客戶簽署、蓋章及交付

Signed, Sealed and Delivered by the Client

被授權人簽署

Specimen Signature of the Attorney

客戶姓名:

Client Name:

被授權人姓名:

Attorney's Name:

注意 Notes:請附上被授權人的身份證/護照副本。

Please attach a copy of the identity card or passport of the Attorney.

客戶必須將本授權書的正本交到寶山期貨(香港)有限公司，方為有效。

This standing authority must be submitted in its original form for it to be effective.

請將本授權書以親身或郵遞方式交到寶山期貨(香港)有限公司。

Please send the original form to us by post or by hand to Provident Futures (Hong Kong) Limited.

For Official Use Only

Handled by	Checked by	Approved by
Name:	Name:	Name:
Date:	Date:	Date: